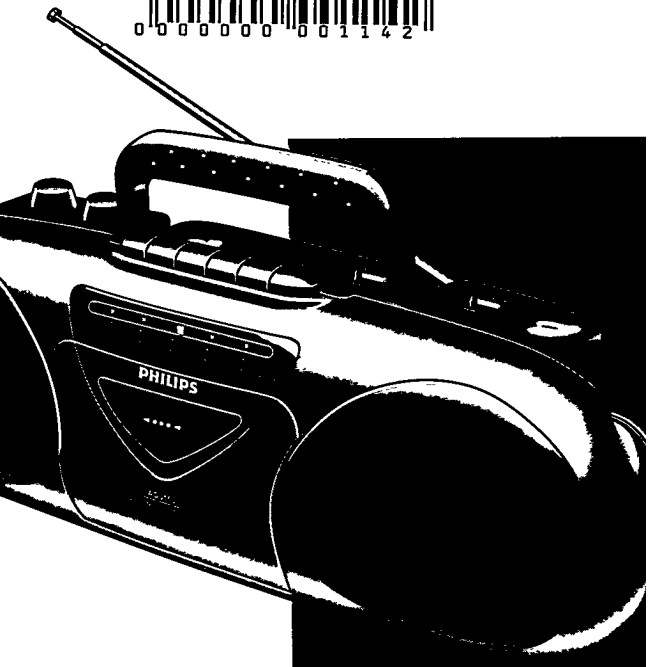


PHILIPS

Stereo Radio Cassette Recorder



1 BCC
philips

INDEX

English 5	English
Français 8	Français
Español 12	Español
Deutsch 16	Deutsch
Nederlands 20	Nederlands
Italiano 24	Italiano
Português 28	Português
Dansk 32	Dansk
Svenska 36	Svenska
Suomi 40	Suomi
Έλληνικά 44	Έλληνικά

E España

Declaración de conformidad con normas

El que suscribe, en nombre y representación de:
**Business Unit Portable Audio,
Division of Philips China
Hong Kong Group Company Ltd.**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el
equipo: **Radio casete**

fabricado por: **BUPA Hong Kong**

en: **Far East**

marca: **Philips**

modelos: **AQ 5150**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa
siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radio-
eléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en: **Hong Kong, 01-12-1994**

Firma:

Nombre: **C.S. Lau**

Cargo: **Quality Manager**

DK Danmark

Typeskiltet er placeret på apparatens underside.

Dette produkt overholder kravene til radio-
interferens af Europæisk Fællesskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært inkob-
let og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den
indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnet-
tet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

N Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkop-
let. Den innebygde netdelen er derfor ikke
frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet
nettkontakten.

Important notes for users in the U.K.:

Mains plug

This apparatus is fitted with an approved moulded 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- Remove fuse cover and fuse.
- Fix new fuse (5 Amp) which should be a BS1362, A.S.T.A. or BSI approved type.
- Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

Note: The severed plug must be disposed to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code: blue = neutral (N), brown = live (L).

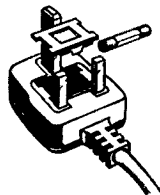
As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or e) or coloured green (or green and yellow).

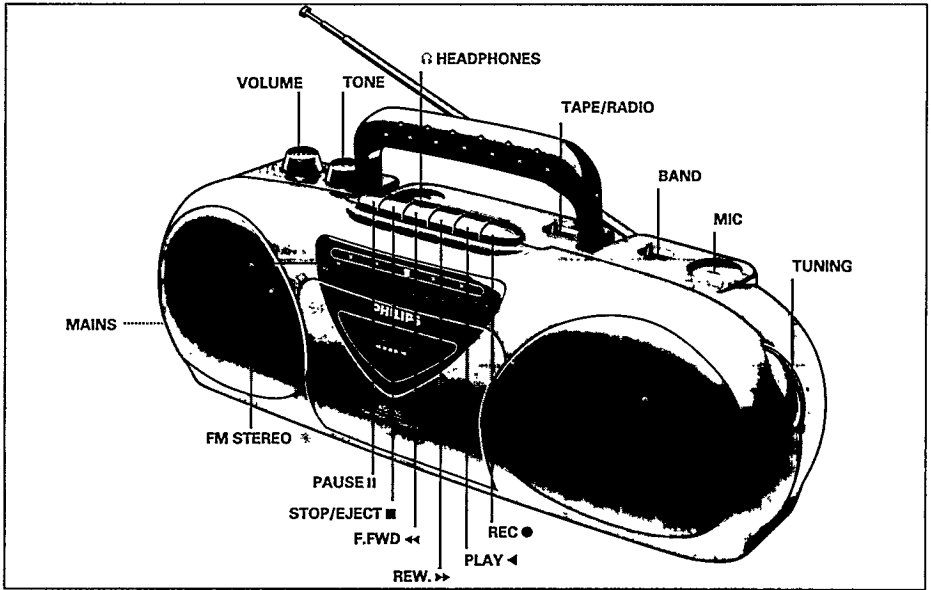
Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires

Copyright:

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.



Installatie

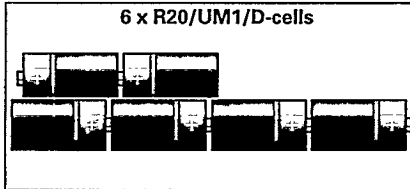


Nederlands

STROOMVOORZIENING

Batterijen

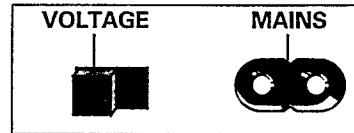
- Open het batterijvak en zet zoals aangegeven vier batterijen in, type R20, UM1 of D.



- Verwijder de batterijen als zij leeg zijn of lange tijd niet gebruikt zullen worden.
- De batterijen worden uitgeschakeld zodra het apparaat op het lichtnet wordt aangesloten. Wilt u weer op batterijen overschakelen, trek dan de stekker uit de aansluiting MAINS.

Lichtnet

- Controleer of de op het typeplaatje (onderop het apparaat) aangegeven netspanning overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, raadpleeg dan uw handelaar of service-organisatie.
- Als het apparaat een netspanningskiezer VOLTAGE heeft, zet deze dan op de plaatselijke netspanning.



- Verbind het netsnoer met de aansluiting MAINS en het stopcontact. De netvoeding is dan ingeschakeld.
- Trek de netstekker uit het stopcontact als u de netvoeding helemaal wilt uitschakelen.

Radio

RADIO-ONTVANGST

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.
- Kies het golfgebied met de BAND-schakelaar.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op Ω . Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Stem af op de zender met TUNING knop. (KG/SW en LG/LW niet op alle uitvoeringen).
- Voor FM trekt u de telescoop-antenne helemaal uit. Ter verbetering van de ontvangst kunt u de antenne neerklappen en verdraaien. Als het FM-signaal te sterk is (in de directe omgeving van een zender) kunt u de antenne in elkaar schuiven.
- Voor middengolf (AM/MW) en langegolf (LW) beschikt het apparaat over een ingebouwde antenne, dus de telescoop-antenne is dan niet nodig. U kunt de antenne richten door het hele apparaat te draaien.
- Voor kortegolf (SW) trekt u de telescoop-antenne uit en zet hem verticaal. Variëer de antenne-lengte ter verbetering van de ontvangst.
- Als FM STEREO \otimes oplicht, ontvangt u een FM-stereo station. Als het FM stereo signaal zwak wordt gaat FM STEREO \otimes uit en is het FM programma in MONO te horen (en op te nemen).
- Het apparaat is uitgeschakeld als de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE staat en de recordertoetsen zijn ontgrendeld.

Cassette

CASSETTERECORDER

Auteursrechten

Opnemen is slechts geoorloofd als geen inbreuk wordt gemaakt op auteursrechten.

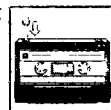
Snel vooruit- en terugspoelen

Druk op vooruitspoeltoets F.FWD \llleftarrow of terugspoeltoets REWIND \ggrightarrow . Druk om te stoppen op STOP \blacksquare .

Een cassette beveiligen tegen wissen

Houd de cassettekant die u wilt beveiligen naar u toe en breek het linker nokje uit.

Nu kunt u op deze kant niet meer opnemen.



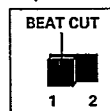
OPNEMEN

- Druk op EJECT \blacksquare en de cassettehouder gaat open.
- Zet een cassette in. Gebruik voor opnemen een NORMAL cassette (IEC I) waarbij de nokjes niet zijn uitgebroken.
- Aan het begin van een cassette vindt er de eerste 7 seconden geen opname plaats vanwege de aanloopband aan het begin en einde van iedere cassette.
- Als u meeluistert tijdens de opname, stel dan het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE. Deze regelaars hebben geen invloed op de opname.



Opnemen van de radio

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op RADIO.
- Als gedurende de opname van een AM/MW of LW zender een fluittoon te horen is, kan dit geluid onderdrukt worden door de BEAT CUT schakelaar in een andere stand te zetten.



Opnemen met een microfoon

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE.
- Zet de VOLUME-regelaar op nul (meeluisteren tijdens microfoon-opnamen is niet mogelijk).

Starten en stoppen van de opname

- Start de opname door op RECORD ● te drukken; hierdoor wordt PLAY ◀ ook ingedrukt.
- Druk voor korte onderbrekingen op PAUSE II. Nogmaals drukken om de opname te hervatten.
- Druk om te stoppen op STOP ■. Als u deze toets nogmaals indrukt, gaat de cassettehouder open (EJECT).
- Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.
- Het apparaat is uitgeschakeld als de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE staat en de recordertoetsen zijn ontgrendeld.

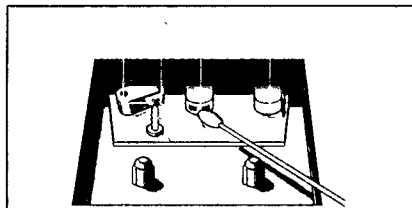
CASSETTEWEERGAVE

- Zet de TAPE/RADIO-schakelaar op TAPE.
- Druk op EJECT ■ en zet een bespeelde cassette in.
- Voor het afspelen kunt u ieder type cassette inzetten.
- Druk op PLAY ◀ en het afspelen begint.
- Stel het geluid in met de regelaars VOLUME en TONE.
- U kunt een stereo hoofdtelefoon met 3,5 mm stekker aansluiten op ♯. Hierdoor worden de luidsprekers uitgeschakeld.
- Druk op STOP ■ om het afspelen te stoppen. Het apparaat is dan uitgeschakeld. Als u deze toets nogmaals indrukt, gaat de cassettehouder open (EJECT).

Aan het einde van de band worden de recordertoetsen ontgrendeld.

ONDERHOUD

Reinig na elke 50 uur spelen of eens per maand de aangegeven onderdelen.



- Open de cassettehouder met EJECT ■.
- Neem nu een wattenstaafje, licht bevochtigd met wat alcohol of een speciale koppenreinigingsvloeistof.
- Druk op PLAY ◀ en reinig de rubber aandrukrol (A).
- Druk dan op PAUSE ; en reinig de toonas (C), de opneem/weergeefkop (B) en de wiskop (A).
- Druk na het reinigen op STOP ■.

Voor het reinigen van de magneetkoppen (A) en (B) kunt u ook een reinigingscassette eenmaal afspelen.

Bescherm het apparaat, de batterijen en de cassettes tegen regen, vocht en zand en tegen te grote hitte, bijv. in auto's die in de zon staan geparkeerd.

RECYCLING

Informeer waar u verpakkingsmateriaal, lege batterijen en oude apparatuur voor recycling kunt inleveren.

- Wij hebben de hoeveelheid verpakkingsmateriaal zoveel mogelijk beperkt en ervoor gezorgd dat de verpakking gemakkelijk in drie materialen te scheiden is.
 - karton (doos)
 - polystyreen-schuim (buffer)
 - polyethyleen (zakken, plastic folie)
- Het apparaat bestaat uit materialen die door een gespecialiseerd bedrijf gerecycled kunnen worden.
- Gooi geen lege batterijen bij het huisvuil.

Foutzoeklijst

Als er een fout optreedt, controleer dan eerst de punten van deze lijst voordat u het apparaat laat repareren.
Kunt u het probleem hiermee niet oplossen, raadpleeg dan uw handelaar of de service-organisatie.

WAARSCHUWING

Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren, omdat dit de garantie ongeldig maakt!

PROBLEEM

- *MOGELIJKE OORZAAK*
- OPLOSSING

Geen geluid

- *Het VOLUME is niet ingesteld*
- Stel het VOLUME in
- *Er is een hoofdtelefoon aangesloten*
- Verwijder de hoofdtelefoonstekker
- *Batterijen zijn leeg*
- Zet nieuwe batterijen in
- *Batterijen zijn verkeerd ingezet*
- Zet de batterijen correct in
- *Netsnoer is niet goed aangesloten*
- Sluit het netsnoer correct aan

Zender wordt niet goed ontvangen

- *Antenne ontvangst onvoldoende*
- Draai de antenne (FM) of het apparaat (AM) voor de beste ontvangst

Matige radio-ontvangst

- *Het radio-antennesignaal is te zwak*
- Richt de antenne voor optimale ontvangst:
- FM: telescoop-antenne neer klappen en draaien
 - AM (MW/LW): het hele apparaat draaien
 - SW: telescoopantenne verticaal uittrekken
- *Storing door de nabijheid van apparatuur zoals TV's, videorecorders, computers, thermostaten, fluorescentie lampen (TL), motoren enz.*
- Zet de radio niet in de buurt van elektrische apparaten

Slechte geluidskwaliteit bij casseteweergave

- *Stof en vuil op de magneetkoppen, toonassen of aandrukrollen*
- Reinig de magneetkoppen, toonassen en aandrukrollen, zie Onderhoud

Opnemen op cassette lukt niet

- *De cassettenokjes zijn uitgebroken*
- Plak een stukje plakband over de opening

Het typenummer en het serienummer zitten op de onderkant van het resultaat.

Dit apparaat voldoet aan de radiostoringseisen van de Europese Gemeenschap.

Philips AQ 5150 Stereo Radio Cassette Recorder

English	English	5
Français	Français	8
Español	Español	12
Deutsch	Deutsch	16
Nederlands	Nederlands	20
Italiano	Italiano	24
Português	Português	28
Dansk	Dansk	32
Svenska	Svenska	36
Suomi	Suomi	40
Ελληνικά	Ελληνικά	44

